

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切取御使用出来
ます

横濱正金銀行

フエンスアイレス支店
バルトロミミトレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416
" " " " 4288

當座預金 利息年一步

小口當座預金 "四步

定期預金六月 "四步五厘

全 上一年 "五步

圓貨定期預金(六月以上) "五步

利息(換金當日)附入

郷里送金

取扱當日為替相場ヨリ換算
ノ上送金手

営業時間(自午前十時
至午後三時)

亜市然了時報

PERIODICO SEMANAL

~ EN JAPONÉS ~

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

~ Buenos Aires ~

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

CONSULTA: 15 a 19

Dr. Arturo Guitarte

Especialista en Señoras,
Partos y Niños

- Cirujano del Hospital -
RIVADAVIA

DIPLOMADO EN
LA FACULTAD DE
PARIS Y Bs. AIRES

産科
婦人科
小兒科

LAVALLE 1362

U. T. Mayo 568



Mitsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月一册五十仙
三月四册五十仙
六月九册
一年十八册
發行人 水野勉
發行所
亜市然了時報社
フエンスアイレス支店
バルトロミミトレ街九八番
電話七五二(フエンス)

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

S. ANDO

INTRODUCTOR DE

"KATOL"

MATA - MOSQUITOS

"KATOL"

POLVO INSECTICIDA

"MUSITOL"

MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS
DE LAS PLANTAS
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio | Depósito y Venta
RIVADAVIA 770 | WARNES 1750-54

U. T. Riv. 37-1570 | U. T.
BUENOS AIRES

Z. HORIKOSHI & Co.

Fabricantes e importadores

SEDERIAS

CASA PRINCIPAL

8 amashita-cho, Yokohama
Fundada 1895

SUCURSALES:

PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SALTA 282

BUENOS AIRES

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上が出来ます

チントレリア
ボタフォゴ

市外セントレリオ街二五
電話マーヨ七七四〇番
府内哲夫

Ginestet y Taller

ESPECIALISTAS en:

 TALLER MECANICO
DE
AUTOMOVILES

ヒノステ
タジール商會
モートル其他
一切の修繕

市内カモス街一七二

U. T. B. Orden 2808

Caseros 1712 - Bs. Aires

Casa Principal
29 Schlobo Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Sumiyoshicho, Saotome
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires
SARMIENTO 459 - 3er. piso
Escritorio 28 y 29

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"
CALLE OLAVARRIA 672
(U. T. 2295, Barracas)

大坂屋雜貨店
日所道具、食器、玩具、レカロ品
同胞各位には特に安價に並上ります

本店 オラヴァリア街六七二
支店 エレンタリア街カサート内

運送部
御引越者物等に一般貨物
運送と取扱ひます
時間と運送料の経済と本位とす

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 3883, Avenida

通関手続人
エンリケモレイラ

KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432
Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs.

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勲強
致します
ハリシオス街
一六〇〇番
葉屋

PATRICIOS 1600

LOS ALMACENES MEJOR SUETIDOS DE AMERICA



おぐえお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
もの

サンファン
呉服店

にまお取の遊ばせ
一切の流行品があり

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PEDIAS 10 - 160 - VICTORIA 840 - ALBIA Y PEDIAS

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTSA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店
サレミエント街一〇七三
電話五五〇九(カマラ)

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法と有する
こと等であり
ます。

店主
カマラ
カルボ

亞木然丁刊載

非常識なる石井 商務書記官の解剖

出過ぎたる行動

に依る其弊害

天に星辰日月があり地に山川草木がある如く人間の社會生活にも又貴賤富貴貧官民の別があり千差萬様の職業があり各々異つたる立場に在つてその分を守ることによつて靜然たる一つの人間社會をつくつてゐる。凡そ社會生活の田舎に之を順調なる向上進歩は社會人が各々其分を守ることによつて其の基調とせねばならぬ。

金はそれが金をたふすに依つて貴く鉄はそれが鉄であるが故に金に追従は許さぬ用をあることが出来るのである。鳥が路馬の臭いといふやうなものは海に自らを知らざるものである。

不幸にしてわが石井商務書記官に至つては鷹を真似んとする高の如き行動があつて此處に周氏が商務書記官としての実績の著しき原因が着んで居り同胞社會より及石井熱を醸成せしめてある所以は伏在してゐるが如い。

如何に同官が自らを知らず出

過ぎて居らるるかといふこととを知らざるに足る事

坂本領事代理公使であつた時代石井氏は當り上流級階外交官界の社交機關たるゾロツ

モイ俱樂部に入会し、その中心を握り、商務官の下の下は休むと拒絶せられたことがあつた。之によつて之を親でも同氏は一商務書記官でありながら天晴れ外交官の氣持で斯くは出過ぎたる要求を為し、耻をかゝるものと言はざるを得ない。

方今謂はるゝ處の民衆外交なるものは是れは各自の支持の中、各自の行動をせざるが故に、外交上にも影響を及ぼすから日常、外人との交渉に細心の注意とせねばならぬといふ程度のものであつて、何も外交官氣取りで出過ぎたる行動を爲さぬ。

商務書記官は何處まで行つても商務書記官であつて、外交官ではない以上、外交官氣取りとせられては害こそあれ益はない。

元々やあの石井氏の非常識、無定見、高慢さまでしてジヤコフ・倶楽部に出入せらるゝが如きは、我帝國の耻である。然るに同官は之れに顧みる處なく、倶楽部よりの拒絶にも微心りせず、あらゆる方法を以て交渉を試みて出入を許されてゐると聞かざるが是

れ自らを省みざる者に於てのみなる、所の出過ぎたる行動である。出しやばる事を以て見識家振らんとする同官は外交官氣取りで尚ほ飽き足らず、農業植民方面にも手を出して居られる。

農業と云ふ植民と云ふ是れは、専ら農家の深長なる研究を要するものであつて、殊に商務書記官の片手間仕事でその成果を収むることは出来ぬ。元々二月十九日の農林會議席上司官が自ら云はれ、又古谷公使が言はれた「氏は石井氏の多岐多能であり、後植民方面の事にも非常に興味を持ちてゐられるので、いかに具備に單に趣味を以て居るからといふので直ちに後植民の實際に携はれる事は、後植民の何物たるか解せざるも甚だしいものであつて、斯る人に依つて、斯かる見解の下に吾が帝國の後植民事業の大坂を期さうとする事は、其第一歩に於て明かに誤つて居り、その失敗に終る可きことを示してゐる。

そも、後植民事業の如きは、遠く趣味を有つてゐるとか、文學骨蒸に興味を持つてゐるとか、いかに直線半分の仕事では、いかに揮身の勇、畢生の努力と傾注しても尚ほ難しとする事に、難事業である。

斯る難事業の先導宣傳に、趣味があるからと、全然畑作の商務書記官が推し進めると云ふ事

は危險の上だといふはねばならぬ

論より証據、同官の先導宣傳に依り、南米企業組合の投資と相俟つて、湧然として起つて、コ入植熱に浮かされて、チヤコに入つた。同官の宣傳が、實績が、實の宣傳より、資本家の投資に依らずして、又各各の努力に依り、實際的の確立、體驗に依り、開拓事業に携つてゐられること、多々あることは、他にも勿論理由があるが、石井の出過ぎたる意向、家から出る同官の指導宜しと云ふ得る。若し石井氏が代りに農業方面に實際的の手腕と學識ある面を以て、在チヤコ邦人の先導に當らうとてゐたらば、昨午同地に據るオールの出過ぎたる如きも、より少く、済んだ事であらう。

趣味は趣味として、後植民方面に傾く。研究は個人のものとして、入植者に対する、冬季に供するとか、相談に於ける、いかに程度に止める、いかに、其益する處又、少からざる可きに、趣味があるといふ事を、煮出したて、深い研究も、後より、大なる旅行を為し、重國當局の宣傳に、せられ、統計に因はれる、等、煩る、表面的、皮相の見解を以て、後植民、極むる、立体的性質を有する、後植民、而かも、畑作の農業方面の、實際的、先導に當らるゝが、如きは、是れ、又、甚だしく、出過ぎたる、同官の、性質の、然らうむ

る如き、言ふべくして、國家のため、同胞の、重國入植者に、取りて、海に、一大不幸、事、言はねばならぬ。

若し、先、同官の、後植民、先導、を、以て、本國政府の、命、なり、と、言ふが、如きは、官制、命令、系統、を、知らざる者、に、向つて、は、いかに、知らず、動も、商務書記官の、何物たるか、を、解する、人、に、對して、其、統、亦、甚だ、いかに、呆れ、ざる、を得、らう、む、の、み、である。

勿論、表面、上、形式、上、本國政府の、命、に、依り、て、居、らる、ので、あらう、が、未だ、當り、て、吾、人、は、官報、上、石井、商務書記官、に、農業、先導、を、命、ず、し、とも、いふ、や、コ、柳、地、の、視、察、を、命、ず、し、とも、いふ、後、植、民、研究、の、ため、の、重國、派遣、を、命、ず、し、とも、いふ、所、謂、本國政府の、命令、辭、令、の、発、せ、ら、れた、る、と、知ら、ぬ、は、於、此、に、吾、人、は、言、ふ、石、井、公、使、が、石、井、氏、は、本國政府の、命、に、依り、て、後、植、民、方面、に、関、係、し、て、居、る、と、言、は、れた、る、は、是、れ、水、を、す、る、に、石、井、氏、の、公、使、抱、き、込、み、が、成功、し、て、石、井、氏、の、言、は、れ、る、が、儘、に、あつ、て、お、た、同、公、使、の、石、井、氏、擁護、の、言、である、と

こゝに、陰、謀、を、施、す、た、餘、水、玉、國、も、その、餘、りに、手、を、ひ、ら、け、出、過、ぎ、た、る、が、因、を、以、て、見、る、も、哀、れ、れ、大、破、滅、を、招、き、その、波及、する、地、盤、遼、十、五、銀行、にも、及び、遂、に、若、殿、内、閣、瓦、解、と、近、も、あつ、た。

吾、人、は、出、過、ぎ、た、る、石、井、商務書記官、に、依り、て、在、亞、同、胞、社會、に、醸、成、さ、れ、つ、た、ある、弊、害、の、既、に、已、で、明、か、ら、る、を、知、り、其、根、絶、を、希、ふ、て、止、ま、ぬ

国外特報

赤化團員

數百名檢擧さる

十日東京より傳へたる、赤化主義者、其活動の活動に...

陰謀團員は主として工場労働者、農民、学生等より成り...

ミラノ市に於ける爆弾破列衣の椿事

伊国王暗殺企劃

十五日伊国ミラノ市發電によれば、同日午前十時同市に於て...

佛機 東京より 長駈アノイに着す 八日午前七時東京を發した佛...

大統領選挙の開票漸次進行

去る一日行はれたる大總統選挙、開票は各州の大部が今尚ほ...

不戦提議 列国の能心度 米国の提議した不戦條約の締結問題に對し英伊西は懸念...

大阪商船株式會社 日亞間唯一 政府命令定期船 プラスアイリス支店 西和辞典 原商店



格葉落きて天下の秋と
 知る。秋は独り自然のみか
 らず在る同族の社会に
 来る。児玉倒れて又昔の志
 氣かくしてその聲又々
 がうんとし、前日會々長
 隆葉、持利あつたりしか
 録金はけてか今や全向
 肥社会より蘇りて自
 は病も負ふて逸さし日
 の深算の夢に秋深き
 知る。而も彼のために穴
 けうし金散る、その散す
 秋風肌を冷や、かろの念
 仲島農研會長自叙を述
 けて衝動を感く、海外會
 々で先声一発人生を志す
 痛、秋來つて遊子の哀愁
 を聞く、氏の英霊永久に
 祈るのみ、あつ。

逝きし人の心に
 残しはるその愛子愛妻
 のこりしわらわら。君が知
 友よ君が意
 味もして異國の路頭に迷
 さしこもき様親切の教を
 岩崎前白會書記非偽換領
 自叙の物に社會より蘇り
 親大にすけ情氣込んで通
 社に在りて再び害甚き同
 會に流るる様心して魂の
 入れ換
 通刊紙第七号の批評と
 物言大及反駁多く余りに
 鉄算子白く此批評にあり
 尻評、じとへの間違ひ者
 と安は見え、或の批評に
 何の價値ありん。

通刊紙批評
 子や尻評子心せよ、
 批評とは或事柄の事案を
 明に論評すべきものにして
 白く、大なるが如き概括的
 批評を以て、
 通刊紙七号の批評、一在
 留民の寄書

とやう(奥)漢に集る蝶の如
 にして取るに足らざるもの
 寄書は寄書にあり、多し
 社に於て、
 本社の御通知とやうの
 二月十一日にしてこれ正
 寄書通刊紙と白金を報に
 である、而もそれが通刊
 三月五日にして、これに
 寄書は、これ明かに、一
 る、こも、證明せるもの
 あり。

在留民の寄書
 通刊紙第七号の批評、一
 在留民の寄書、
 通刊紙第七号の批評、一
 在留民の寄書、
 通刊紙第七号の批評、一
 在留民の寄書、

異聞
 瑞典で猫退治
 一、五に猫が三、六、八、十、
 猫を退治する、
 大問題、
 猫を退治する、
 猫を退治する、

世界に於ける言葉の救
 言葉の救、
 言葉の救、
 言葉の救、

七十六老翁失恋自殺
 失恋自殺、
 失恋自殺、
 失恋自殺、

十度死んで十度蘇生
 十度死んで十度蘇生、
 十度死んで十度蘇生、
 十度死んで十度蘇生、

一回の接吻料
 一回の接吻料、
 一回の接吻料、
 一回の接吻料、

"KASAY"
 ESTUDIO DE ARTE
 FOTOGRAFICO
 Callao 1451
 U.T. Jun. - 4563

御寫眞
 美術攝影
 葛西春峰
 市内カイヤオ街一四五
 電話フンカル 四五六三

Dr. Manuel Muchnik
 DENTISTA CIRUJANO
 Calle Vramonte 2314
 U.T. Junca - 2447

CONSULTA
 H. 水金 (9 A 12) 14 A 22
 火 木 (18 A 12) 14 A 19

歯科
 マスク
 治療
 エルル
 便法

Dr. E. Bulgovich
 CIRUJANO DENTISTA
 B. IRIGUYEN 1404
 U.T. - 0276 (8.0)

CONSULTA
 9 A 11
 13 A 19

歯科
 ブルセ
 日本人
 三割引

Dr. P. J. Malvicino
 Lavalle 912, Puro 12
 Especialista en: Cistitis,
 urinarias y piel
 Cura rapida de Pleso-
 rragia y avariosis, pro-
 statitis, cistitis, estre-
 coly, debilidad sexual.

CONSULTA
 9 A 12
 14 A 20

生殖器尿道
 皮膚科
 専門

葛西春峰
 一樽(手入)拾八、
 四六神丸三、
 市ぬじエドラス街八七三
 (右田)

経済界静観

景氣の行く方

木猿子

景氣は一体どうなるか？ 素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素

素峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素

素峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素

素峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素

素峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素

素峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素
峯氏の言草でも借りて、素

サントス港より

野の人
サントス港より
野の人

野の人
サントス港より
野の人

Tintoreria IRIS STGO. DEL ESTERO 163 U. T. 1166 (MAYO) 染物店
Tintoreria TOKIO ADOLF K. OTSUBO 大坪喜義 RIVADAVIA 5202 U. T. CABALLITO 4738
御料理御仕出し 末廣亭 電話五七三五(日)

祖國近信

西陛下宮城御移轉

九月頃と御内定

天皇、皇后陛下は、御移轉は、九月頃と御内定とあり、

秩父宮殿下賜金

スホーツ将大勸のため

秩父宮殿下には、自下北海道地方、御視察中であらせらるる、がウインター、スホーツ将大勸のため、

久通宮より

花輪御菓子料下賜

近日試験飛行中、惨死せられたる、太平洋横断計画の勇士、後藤藤吉氏に對し、

愕堂氏の選挙費

昔選最初の總選挙に三重県第二選挙区に立候補した初期以来、代表士、

台北大學卒業

兼てより台北大學創設が問題として、

神田銀行支拂開始

神田銀行は、小津金三郎の支拂を開始した。

野田醬油争議の裏

野田醬油争議の裏

野田醬油争議の裏面に、政友会及び、社会民主党と共に各地に於て、演説會を開く豫定があると、

日本馬術選手出發

今年の夏、オランダ國の、アマステルダムに於て、開催される、ヨーロッパ馬術大會、

問題の女が開店

櫻花の候、上野に於て、御大禮紀念、國産品博覧會が開かれ、

前科十一犯の曲者

新潟県生水の佐々木電吉(三十九)は、通稱「電氣の鬼」と稱名、

水戸行 観梅列車満員

三月三日、水戸行の観梅列車は、

選挙違反取調中發狂

三重県名賀郡依那町在住の、選挙違反者、

壹名十萬圓の選良

政友會は、中立議員犯さるに、失敗せられた、

流氷の死者一萬七千

流行性感冒のため、東京全市に於て、五十萬人の患者を出した、

議會再解散の感嘆

政友會の中立議員の犯さる、感嘆の如く、

中島小次郎儀

中島小次郎儀、五月五日、急死致候、

四月六日

四月六日、

男、小一、

Callao y Cangallo - Roveda. Especialidad en ropa para trabajo. Confecciones Generales para hombres y niños.

Pianos Dreyer. 楽器店. トレイエル.

CAFÉ JAPONÉS. 本店、支店、

T. YAMADA MASATISTA JAPONES. 山田忠重. 日本式.

讀者論

補充教育の必要

(下) 伊藤凡馬

之が教育の要は一見簡單なるが如くにして、

心は徹底し、両親の指導を最も必要とし、

此が教育の要は一見簡單なるが如くにして、

之が教育の要は一見簡單なるが如くにして、

之が教育の要は一見簡單なるが如くにして、

一尋國民として辱さる行動を、

此が教育の要は一見簡單なるが如くにして、

之が教育の要は一見簡單なるが如くにして、

讀者の声

水、爾我、後氏、馬鹿にして、

見たり、早達、若、若、若、若、

其の情が、幼、幼、幼、幼、

Gran Casa de Baño, TINTORERIA YOKOHAMA, 御旅館

歌劇名曲抄

トーマス作曲

ハムレット

(Hamlet) Amleto (作)

ハムレットと云へば沙翁、沙翁と云へばハムレット、ハムレットといふは、ハムレットの劇作である。而してこれを改作し、作劇したものが此の五幕七場同名のオペラである。(作詞者は Bakun & Casati)。

此で一度断つておきたいのは沙翁の原書と讀んだ方々……、多論左に三千の同胞に原書のハムレットを讀んだ人ふんかそんな人居るとも思つてや、ハムレット、坪内博士の訳文でも、や……、その原書の譯文と讀んだ方々はオペラのハムレットが大部分原作と異つてゐるのに気が付くことが出来る。

ハムレットと云へば沙翁、沙翁と云へばハムレット……、ハムレットといふは、ハムレットの劇作である。而してこれを改作し、作劇したものが此の五幕七場同名のオペラである。(作詞者は Bakun & Casati)。

(四) 美都三編

この名作を改作したの理由は……、難かしい……、

第一幕 第一場は宮中の廣間。騎士や貴人達が踊り狂つてゐる。その中、王妃が先王の死後、

◎ 梗概

場所は原作通り、下抹のエルシニアである。

第二幕 第二場は王城の庭。ハムレットは現王の悪く、陰謀を知つて、父の仇を討つべく、

第三幕 第三場は王妃の部屋に於ける有名ハムレットのモノローグ。ハムレットは、

第四幕 第四場は湖畔の場。ハムレットは、

第五幕 第五場はハムレットがオフェリアの永遠の休息所を用意してゐる場。

第一幕 第一場は宮中の廣間。騎士や貴人達が踊り狂つてゐる。その中、王妃が先王の死後、

第二幕 第二場は王城の庭。ハムレットは現王の悪く、陰謀を知つて、父の仇を討つべく、

第三幕 第三場は王妃の部屋に於ける有名ハムレットのモノローグ。ハムレットは、

第四幕 第四場は湖畔の場。ハムレットは、

第五幕 第五場はハムレットがオフェリアの永遠の休息所を用意してゐる場。

そこは王妃とオフェリアが来て、彼の恐ろしい想像……、

第六幕 第六場は王妃の部屋に於ける有名ハムレットのモノローグ。ハムレットは、

第七幕 第七場は湖畔の場。ハムレットは、

第八幕 第八場はハムレットがオフェリアの永遠の休息所を用意してゐる場。

第九幕 第九場はハムレットがオフェリアの永遠の休息所を用意してゐる場。

第十幕 第十場はハムレットがオフェリアの永遠の休息所を用意してゐる場。

第十一幕 第十一場はハムレットがオフェリアの永遠の休息所を用意してゐる場。

第十二幕 第十二場はハムレットがオフェリアの永遠の休息所を用意してゐる場。

第十三幕 第十三場はハムレットがオフェリアの永遠の休息所を用意してゐる場。

第十四幕 第十四場はハムレットがオフェリアの永遠の休息所を用意してゐる場。

貸間

市内ベネエラ街六八三
家具附上等貸間(附ナシ)
御夫婦(子供様)の方若しくは
一人又は二人連九紳士の方に
御貸し申度し、他に一人向
の室もありませう。


貸間

電燈附通風よき室
日本人にお貸し致し度し
家賃 廿二ペソ 廿六ペソ
廿七ペソ 卅六ペソ
の各種ありませう。洗濯用水
豊島
場所 Stugamingo 479

春夏の季節向
新柄取りのなま
巾一報次弟見本
持参改一ま
價格大勉強

片山洋服店
タクアリ街六〇
二階
電話二七〇(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



U. T. 5755 B. Orden

Café Tokio

カエ東京
三浦合資商店

本店 マルセーラス市
電話一九一番
支店 フニン市
電話一九八番
支店 ヘルガミ市
電話一五〇番
支店 ルハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui

本日
雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月 武
臼井知則

1876 RIOJA 1876

Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima

東京雜貨店
貴嶋兄弟

Gobido 2257 U. T. 2088
BELORANO

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos

カエ
東京
星田兄弟

TUCUMAN 1099

CAFE TOKIO

Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493

BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴辰馬
山口末吉

Sastreria "Buen Gusto"
DE EDUARDO SANCHEZ
TACUARI 1010 - Buenos Aires

U. T. 5538 B. Orden



フエングスト
洋服店
市内タクアリ街一〇一〇
月賦拂の便法も有り

Fábrica de Carrocerías
— PARA —
AUTOS Y OMNIBUS
— DE —
José Alcobre & Cia.



PEDRO ECHAGÜE 3044
ALTURA RIOJA 1900
U. T. 6r. Corrales 0500

自動車カセリア製作
ホセ・アルコブレ商會

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当配達
各種罐詰
澤山あります
ハラナ街五八一番

どうふこんにやく
製造販賣
多少に不拘配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一一八四
各種日本賣菜も
有ります

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2589 — U. T. 47 Cuyo 3807
Sucursal: SANTA FE 2500 — U. T. 44 Juncal 5609
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 — U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES

染色店
東京
宮崎惟光

本店 市内コリンダス街
二五八九
支店 合サンタフェ街
二五〇〇
支店 全ラバー工街
五六七

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA

SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)

食料品・贈答品・台所道具
景産品類直輸入です。

DARUMA TEI

PIEDRAS 873

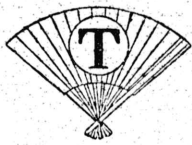
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理
會席兼仕出し
餅・菓子・生菓子
あし・うどん・そば
ぜんざい
だるま亭
市田清市
三ドラス街八七三
電話五五三(チリノ)

出産内婚祝・祝の餅
中法文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博し居ります。



富崎商店
フエンスアイレス市
エレナンダリアス街
電話 一七三六番
(バラッカス)
電信局モトミサキ
事務所
市内マカジャネス街
一三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリオス街
十一番
電話 〇六〇七
(アチルラン)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
DR. PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

弊店は日本人會事
務所より半下の低生
りです。日本人各位に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスデオカ
三二二

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947
SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7709

染物店「東京」
店主 藤原勝衛
本店市内ウエルグアイ街〇三三
支店サンホセ街四六九

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」
染物店「東京」と同番地
外にありません。

日本人方
の好み
を乞ふ
月賦拂
應じます
信用金
券上寸法
取ります

味噌 醸造
醬油
たぐいあんその他香の物
西一報次券
配達
アウストリア街
一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2915 Barracas

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Unión Telef. 37 - Rivadavia 3484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES
独逸病院 醫師
日會顧問 醫師
ハンシンガー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短航路
リオ南阿及
新嘉坡經由
要綱下記の
合ハセ下サイ
郵船會社
フエンスアイレス
代理店
Lampport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0676
弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の
を慰むるに充分です
ジャパンバー
市内ベインセンゴ街
四七番
新垣徳衛 大城永清
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一三三四番
月定の方には特に
中食と洋食。夕食と日本食
として差上げ外
申下宿もいあります。